Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

de	Dräger X-pect 8000	Gebrauchsanweisung
en	Dräger X-pect 8000	Instructions for Use
fr	Dräger X-pect 8000	Notice d'utilisation
es	Dräger X-pect 8000	Instrucciones de uso
it	Dräger X-pect 8000	Istruzioni per l'uso
nl	Dräger X-pect 8000	Gebruiksaanwijzing
da	Dräger X-pect 8000	Brugsanvisning
fi	Dräger X-pect 8000	Käyttöohje
no	Dräger X-pect 8000	Bruksanvisning
sv	Dräger X-pect 8000	Bruksanvisning
hr	Dräger X-pect 8000	Upute za uporabu
tr	Dräger X-pect 8000	Kullanma talimatları
zh	Dräger X-pect 8000	使用说明

90 21 882 - GA 2700.001 (1/2)
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 09 - December 2015 (Edition 01 - December 2009)
Subject to alteration

Notified Bodies:

Dräger X-pect 8110,
Dräger X-pect 8120,
Dräger X-pect 8240
British Standards Institution
PO Box 6221
Kitemark Court
Davy Avenue
Milton Keynes
MK1 9EP
United Kingdom
Reference number: CE **0086**

Dräger X-pect 8320,
Dräger X-pect 8321,
for ANSI approval:
Colts Laboratories
702 Stevens Avenue
Oldsmar, FL 34677
USA

for European approvals:
INSPEC Certification Services
Upper Wingbury Courtyard
Aylesbury
Buckinghamshire, HP22 4LW
United Kingdom
Reference number : CE **0194**

Dräger X-pect 8310,
Dräger X-pect 8312,
Dräger X-pect 8330,
Dräger X-pect 8340,
Dräger X-pect 8510,
Dräger X-pect 8515
INSPEC Certification Services
Upper Wingbury Courtyard
Aylesbury
Buckinghamshire, HP22 4LW
United Kingdom
Reference number : CE **0194**

Dräger X-pect 8351
CERTOTTICA S.C.A.R.L.
Zona industriale Villanova
32013 Longarone (BL)
Italy
Reference number: CE **0530**

Dräger X-pect 8520
CRITT Sport Loisirs
21 rue Albert Einstein
86100 Chatellerault
France
Reference number: CE **0501**

DE - Gebrauchsanweisung

Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten! Jede Handhabung an der Arbeitsschutzbrille setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Die Arbeitsschutzbrille ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Verwendungszweck

Die Arbeitsschutzbrillen der Serie Dräger X-pect 8000 sind nach EN 166 und zum Teil auch nach EN 170 und EN 172 zugelassen und gekennzeichnet. Je nach Ausführung schützen sie die Augen des Trägers vor unterschiedlichen mechanischen Einflüssen. Sichtscheibe und Brillengestell sind jeweils mit einem Code gekennzeichnet, der angibt, wofür die Arbeitsschutzbrille verwendet werden kann.

Kennzeichnungen

Kennzeichnung der Sichtscheibe:

z. B. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Kurzzeichen 9
- Kurzzeichen 8
- Kurzzeichen 7
- Kurzzeichen 6
- Kurzzeichen 5
- Kurzzeichen 4
- Kurzzeichen 3
- Kurzzeichen 2
- Kurzzeichen 1

Kennzeichnung des Brillengestells:

z. B. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Kurzzeichen 11
- Kurzzeichen 4
- Kurzzeichen 5
- Kurzzeichen 10
- Kurzzeichen 8
- Kurzzeichen 2

Legende:

Kurzzeichen 1 Filterschutzstufe:
- 2-1.2 gegen UV-Strahlen
- 2C-1.2 gegen UV-Strahlen
- 5-2.5 gegen Sonnenstrahlen

Kurzzeichen 2 Herstellerkennzeichen

Kurzzeichen 3 optische Klasse

Kurzzeichen 4 mechanische Festigkeit:
- F Teilchen, die sich mit hoher Geschwindigkeit und niedriger Aufprallintensität bewegen
- B Teilchen, die sich mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Aufprallintensität bewegen
- T Teilchen, die sich auch bei Extremtemperaturen mit hoher Geschwindigkeit bewegen

Kurzzeichen 5 Einsatzbereich:
- 3 Spritzer und Tropfen
- 4 Staub mit einer Korngröße >5 µm
- 5 Gase, Dämpfe, Nebel, Rauch und Staub mit einer Korngröße <5 µm
- 9 Spritzer von Schmelzmetallen und Aufschlag von heißen Feststoffen

Kurzzeichen 6 beständig gegen Beschädigung durch kleine Teilchen

Kurzzeichen 7 beständig gegen Beschlagen

Kurzzeichen 8 CE-Kennzeichen

Kurzzeichen 9 Beschichtung:
- * antikratz- und antibeschlagbeschichtet
- ◊ antikratzbeschichtet

Kurzzeichen 10 Norm, nach der die Arbeitsschutzbrille zugelassen ist

Kurzzeichen 11 Produktname

Hinweise zum Gebrauch der Arbeitsschutzbrille

– Wenn die Kurzzeichen "F" oder "B" auf Sichtscheibe und Brillengestell nicht identisch sind, bietet die Arbeitsschutzbrille nur die geringere Schutzstufe.

Gebrauch

⚠ VORSICHT

Wenn eine Arbeitsschutzbrille, die gegen Teilchen schützen soll, die sich mit hoher Geschwindigkeit bewegen, über einer Korrektionsbrille getragen wird, können Stöße auf die Korrektionsbrille und das Gesicht übertragen werden. Es besteht die Gefahr, dass der Träger sich verletzt.
Geeignete Arbeitsschutzbrille auswählen, die am Gesicht anliegt.

- Die Brillenbügel oder das Kopfband so einstellen, dass die Augen geschützt werden und der Tragekomfort gewährleistet wird.

Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung der Sichtscheibe Leitungswasser (20 ± 5 °C) verwenden und einen Tropfen Geschirrspülmittel zugeben. Nicht trocken reinigen. Die Arbeitsschutzbrille mit einem weichen, fusselfreien Lappen trockenreiben.

Gebrauchsdauer

Verkratzte oder beschädigte Arbeitsschutzbrillen müssen ausgetauscht werden.

Lagerung

Arbeitsschutzbrille in ihrer Originalverpackung trocken und vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt aufbewahren.

Entsorgung

Arbeitsschutzbrille entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

EN - Instructions for Use

For your safety

Strictly follow the Instructions for Use! Any use of the spectacles/goggles requires full understanding and strict observation of these instructions. The spectacles/goggles are only to be used for the purpose specified here.

Intended use

The Dräger X-pect 8000 spectacles/goggles are approved and labeled according to EN 166 and, in part, according to EN 170 and EN 172. Depending on the selected design, they protect the wearer's eyes from various mechanical influences. The lens and frame are labeled with a code that indicates the area of application of the spectacle/goggle.

Labels

Labeling of the lens:

e. g. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Code 9
- Code 8
- Code 7
- Code 6
- Code 5
- Code 4
- Code 3
- Code 2
- Code 1

Labeling of the frame:

e. g. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Code 11
- Code 4
- Code 5
- Code 10
- Code 8
- Code 2

Legend:

Code 1 Filter scale number:
- 2-1.2 against UV rays
- 2C-1.2 against UV rays
- 5-2.5 against sunrays

Code 2 Manufacturer label

Code 3 Optical class

Code 4 Mechanical strength:
- F Particles that move with high speed and low impact intensity
- B Particles that move with high speed and medium impact intensity
- T Particles that move with high speed even at extreme temperatures

Code 5 Area of application:
- 3 Splashes and drops
- 4 Dust with a grain size of >5 µm
- 5 Gases, vapours, mist, smoke and dust with a grain size of <5 µm
- 9 Splashes of melted metal and impact of hot solids

Code 6 Resists damage from small particles

Code 7 Fogging-resistant

Code 8 CE label

Code 9 Coating:
- * Anti-scratch coated and anti-fog coated
- ◊ Anti-scratch coated

Code 10 Standard according to which the spectacle/goggle is approved

Code 11 Product name

Notes on use of the spectacles/goggles

– If the codes "F" and "B" are not identical on the lens and frame, the spectacle/goggle features the lower level of protection.

Use

⚠ CAUTION

If spectacles/goggles, which provide protection from particles moving at high speeds, are worn over corrective glasses, impacts can be transferred to the corrective glasses and face. The wearer may be injured.
Select appropriate spectacles/goggles, which rest on the face.

- Set the earpieces or headband so that the eyes are protected and wearing comfort is guaranteed.

Cleaning and disinfection

Use tap water (20 ± 5 °C) and a drop of dishwashing liquid to clean the lens. Do not clean when dry. Wipe the spectacles/goggles with a soft, lint-free cloth.

Service life

Scratched or damaged spectacles/goggles must be replaced.

Storage

Store spectacles/goggles in their original packaging in a dry location protected from direct sunlight.

Disposal

Dispose of the spectacles/goggles in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

⚠ WARNING for ANSI-approved eyewear

These eye protectors were manufactured to meet the ANSI Z87.1 standard. The lenses are made from impact-resistant polycarbonate, BUT are not unbreakable and offer limited protection. For work hazards involving the possibility of high mass/high velocity impact (such as fragmenting grinding wheels), goggles face shields and/or machine guards should be considered. Consult with your supervisor or safety specialist to decide which type of protection is required for your work environment. When putting on the protector, use both hands to pull temples apart enough to guide them safely into a comfortable position so that the protector fits securely. Protectors should be frequently inspected. Scratched, pitted or crazed lenses will have reduced visibility and impact resistance, and should be discarded immediately. Clear and tinted lenses filter out 99 % of all harmful UV radiation. Regular tinted lenses such as gray tinted offer protection against sun glare, BUT should not be used in torch welding, brazing, or torch cutting operations or where there are dangerous levels of IR radiation. Clear or regular tinted protectors are not intended for use with infrared radiation. Special IR filter lenses have markings on the lens to indicate the shade number and level of protection. Please consult your safety supervisor when choosing an IR filter lens. These protectors can be disinfected by the use of Germicide UV light or placing at 100 °C for 1 hour. Protectors should be worn as supplied. This protector is appropriate for use with wood working, power tools, construction sites, machining and target shooting or archery. Clean the lens with water only. Use a soft cotton or micro fiber cloth and gently pat the lens dry. Do not use abrasive cleaning compounds, solvents, ammonia or alkaline cleaners. Store in a clean dry area.
FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN EYE INJURY OR BLINDNESS.

FR - Notice d'utilisation

Pour votre sécurité

Observer les instructions de la notice d'utilisation ! Toute manipulation des lunettes de protection exige la connaissance et l'observation rigoureuses de cette notice d'utilisation. Les lunettes de protection sont uniquement destinées à l'utilisation décrite.

Domaine d'application

Les lunettes de protection de la série Dräger X-pect 8000 sont conformes aux normes EN 166 et en partie, aux normes EN 170 et EN 172. Elles portent les marquages correspondants. Suivant la version choisie, elles protègent les yeux de leur porteur de différentes influences mécaniques. L'oculaire et la monture sont marqués d'un code indiquant le domaine d'application des lunettes de protection.

Identifiants

Identification de l'oculaire :

par ex. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Référence 9
- Référence 8
- Référence 7
- Référence 6
- Référence 5
- Référence 4
- Référence 3
- Référence 2
- Référence 1

Identification de la monture :

par ex. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Référence 11
- Référence 4
- Référence 5
- Référence 10
- Référence 8
- Référence 2

Légende :

Référence 1 Degré de protection du filtre :
- 2-1.2 contre les rayons UV
- 2C-1.2 contre les rayons UV
- 5-2.5 contre les rayons du soleil

Référence 2 Indicatif du fabricant

Référence 3 Classe optique

Référence 4 Résistance mécanique :
- F Particules qui se déplacent à haute vitesse et avec une faible intensité d'impact
- B Particules qui se déplacent à haute vitesse et avec une intensité d'impact moyenne
- T Particules qui se déplacent à haute vitesse, même à des températures extrêmes

Référence 5 Domaine d'application :
- 3 Pulvérisations et gouttes
- 4 Poussière caractérisée par une grosseur de grain de >5 µm
- 5 Gaz, vapeurs, brouillard, fumée et poussière caractérisée par une grosseur de grain <5 µm
- 9 Particules métalliques en fusion et impact de matériaux brûlants

Référence 6 Résistant aux petites particules

Référence 7 Résistant à l'embuage

Référence 8 Signe CE

Référence 9 Revêtement :
- * revêtement antirayures et antibuée
- ◊ revêtement antirayures

Référence 10 Norme d'homologation des lunettes de protection

Référence 11 Désignation du produit

Remarques sur l'utilisation des lunettes de protection

– Si les identifiants "F" ou "B" ne sont pas identiques sur l'oculaire et la monture, les lunettes de protection n'assurent que le degré de protection le plus faible.

Utilisation

⚠ ATTENTION

Dans le cas où les lunettes de protection, prévues pour protéger son porteur des particules en déplacement à haute vitesse, seraient portées au-dessus de lunettes correctrices, les chocs risquent d'être transmis aux lunettes correctrices et au visage. Le porteur risque de se blesser.
Sélectionnez alors des lunettes de protection adaptées qui sont en contact avec le visage.

- Réglez la monture ou le serre-tête de manière à protéger les yeux et assurer un maximum de confort.

Nettoyage et désinfection

Nettoyez l'oculaire à l'eau courant (20 ± 5 °C) en ajoutant une goutte de produit à vaisselle. Ne pas nettoyer les lunettes à sec. Essuyez les lunettes de protection à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux.

Durée d'utilisation

Les lunettes de protection rayées ou endommagées sont à remplacer.

Stockage

Conservez les lunettes de protection dans leur emballage d'origine et protégez-les des rayons directs du soleil.

Collecte et traitement des déchets

Mettez les lunettes de protection au rebut conformément aux réglementations locales applicables aux déchets.

ES - Instrucciones de uso

Para su seguridad

¡Observar las instrucciones de uso! Toda manipulación de las gafas de seguridad presupone el conocimiento exacto y la observación de estas instrucciones de uso. Las gafas de seguridad están destinadas únicamente al uso aquí descrito.

Uso previsto

Las gafas de seguridad de la serie Dräger X-pect 8000 están homologadas y etiquetadas según la norma EN 166 así como en parte también según las normas EN 170 y EN 172. Según la versión, estas gafas protegen los ojos del usuario contra diferentes influencias mecánicas. La lente y la montura están marcados con un código que indica para qué clase de trabajo se pueden utilizar las gafas de seguridad.

Etiquetado

Código de la lente:

p. ej. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Símbolo 9
- Símbolo 8
- Símbolo 7
- Símbolo 6
- Símbolo 5
- Símbolo 4
- Símbolo 3
- Símbolo 2
- Símbolo 1

Código de la montura:

p. ej. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Símbolo 11
- Símbolo 4
- Símbolo 5
- Símbolo 10
- Símbolo 8
- Símbolo 2

Leyenda:

Símbolo 1 Nivel de protección del filtro:
- 2-1.2 contra rayos UV
- 2C-1.2 contra rayos UV
- 5-2.5 contra rayos solares

Símbolo 2 Código del fabricante

Símbolo 3 Clase óptica

Símbolo 4 Resistencia mecánica:
- F Partículas que se desplazan a gran velocidad, pero con reducida intensidad de impacto
- B Partículas que se desplazan a gran velocidad, pero con mediana intensidad de impacto
- T Partículas que también se desplazan a alta velocidad a temperaturas extremas

Símbolo 5 Campo de aplicación:
- 3 Salpicaduras y gotas
- 4 Polvo con un tamaño de grano de >5 µm
- 5 Gases, vapores, neblinas, humos y polvos con un tamaño de grano de <5 µm
- 9 Salpicaduras de metales fundidos e impactos de materiales sólidos calientes

Símbolo 6 Resistente contra el deterioro a través de partículas pequeñas

Símbolo 7 Resistente contra el empañamiento

Símbolo 8 Marcado CE

Símbolo 9 Recubrimiento:
- * recubrimiento antirayado y antivaho
- ◊ recubrimiento antirayado

Símbolo 10 Norma de homologación de las gafas de seguridad

Símbolo 11 Nombre del producto

Indicaciones respecto al uso de las gafas de seguridad

– Si los signos breves "F" o "B" en el ocular y la montura no son idénticos, las gafas de seguridad sólo ofrecen el nivel de protección inferior.

Manejo

⚠ ATENCIÓN

Si unas gafas de seguridad, que deben proteger contra partículas que salen disparadas a gran velocidad, son utilizadas encima de unas gafas correctoras, es posible que los impactos de estas partículas sean transmitidos a las gafas correctoras y a la cara. Existe la posibilidad de que el portador de las gafas se lesione.
Seleccionar unas gafas de seguridad adecuadas que se utilizan pegadas a la cara.

- Ajustar las patillas de las gafas o las cintas de sujeción de tal manera que los ojos estén protegidos y el uso de las gafas sea cómodo.

Limpieza y desinfección

Para la limpieza del ocular solamente utilizar agua del grifo (20 ± 5 °C) y añadir una gota de líquido lavavajillas. No limpiar en estado seco. Secar las gafas de seguridad por frotamiento utilizando un paño suave y libre de pelusas.

Duración de uso

Las gafas de seguridad rayadas o dañadas tienen que ser sustituidas.

Almacenamiento

Almacenar las gafas de seguridad en el embalaje original en un lugar seco y protegido contra la irradiación solar directa.

Eliminación de residuos

Eliminar las gafas de seguridad conforme a lo indicado en las respectivas disposiciones locales vigentes sobre la eliminación de residuos.

IT - Istruzioni per l'uso

Per la vostra sicurezza

Osservare le Istruzioni per l'uso! Prima di eseguire qualsiasi operazione sugli occhiali protettivi è necessario acquisire un'ottima conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. Gli occhiali protettivi devono essere usati esclusivamente per l'impiego descritto.

Impiego previsto

Gli occhiali protettivi della serie Dräger X-pect 8000 sono omologati e contrassegnati ai sensi di EN 166 e in parte anche ai sensi di EN 170 e EN 172. A seconda della versione proteggono gli occhi di chi li indossa da svariati effetti meccanici. Le lenti e la montatura sono marcate con un codice, cui corrisponde la destinazione d'uso degli occhiali protettivi.

Marcatura

Marcatura delle lenti:

per esempio, "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Simbolo 9
- Simbolo 8
- Simbolo 7
- Simbolo 6
- Simbolo 5
- Simbolo 4
- Simbolo 3
- Simbolo 2
- Simbolo 1

Marcatura della montatura:

per esempio, "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Simbolo 11
- Simbolo 4
- Simbolo 5
- Simbolo 10
- Simbolo 8
- Simbolo 2

Legenda:

Simbolo 1 Livello di protezione del filtro:
- 2-1.2 contro i raggi ultravioletti
- 2C-1.2 contro i raggi ultravioletti
- 5-2.5 contro i raggi solari

Simbolo 2 Identificazione del costruttore

Simbolo 3 Classe ottica

Simbolo 4 Resistenza meccanica:
- F Particelle che si muovono con velocità elevata e intensità d'impatto bassa
- B Particelle che si muovono con velocità elevata e intensità d'impatto media
- T Particelle che si muovono con velocità elevata anche in caso di temperature estreme

Simbolo 5 Campo di impiego:
- 3 Schizzi e gocce
- 4 Polvere con grandezza particelle >5 µm
- 5 Gas, vapori, nebulizzazioni, fumo e polvere con grandezza particelle <5 µm
- 9 Schizzi di metalli fusi e urti di materiali solidi molto caldi

Simbolo 6 Resistente ai danni causati da piccole particelle

Simbolo 7 Resistente all'appannamento

Simbolo 8 Marcatura CE

Simbolo 9 Rivestimento:
- * Rivestimento antigraffio e antiappannante
- ◊ Rivestimento antigraffio

Simbolo 10 Normativa in base alla quale è avvenuta l'omologazione degli occhiali protettivi

Simbolo 11 Nome prodotto

Note relative all'utilizzo degli occhiali protettivi

– Se i simboli "F" o "B" non sono identici sulle lenti e sulla montatura, gli occhiali protettivi garantiscono il livello di protezione inferiore.

Impiego

⚠ ATTENZIONE

Qualora gli occhiali di protezione contro le particelle che si muovono a velocità elevata vengano indossati sopra occhiali correttivi, eventuali urti possono trasmettersi agli occhiali correttivi o al viso. Sussiste il rischio di danni per l'utente.
Scegliere occhiali protettivi adeguati che si adattino perfettamente alla forma del viso.

- Regolare le stanghette o la fascia in modo da proteggere gli occhi e garantire il massimo comfort.

Pulizia e disinfezione

Per la pulizia delle lenti utilizzare acqua del rubinetto (20 ± 5 °C) insieme a una goccia di detersivo per piatti. Non pulire a secco. Asciugare gli occhiali protettivi con un panno morbido senza pelucchi.

Durata di impiego

Sostituire gli occhiali protettivi quando sono graffiati o danneggiati.

Magazzinaggio

Conservare gli occhiali protettivi nella confezione originale, in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari.

Smaltimento

Gli occhiali protettivi devono essere smaltiti in ottemperanza alle disposizioni locali vigenti in materia.

NL - Gebruiksaanwijzing

Voor uw veiligheid
Neem de gebruiksaanwijzing in acht! Voor iedere behandeling en gebruik van de veiligheidsbril dient men de gebruiksaanwijzing terdege te kennen en op te volgen. De veiligheidsbril is uitsluitend bestemd voor het beschreven gebruik.

Gebruiksdoel
De veiligheidsbrillen uit de Dräger X-pect 8000-serie zijn toegelaten en gemarkeerd volgens EN 166 en deels ook volgens EN 170 en EN 172. Al naar gelang de uitvoering beschermen ze de ogen van de drager tegen verschillende mechanische invloeden. De lens en het montuur zijn voorzien van een code die aangeeft voor welk doel de veiligheidsbril kan worden gebruikt.

Markeringen
Markering van de lens:

bijv. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Code 9
- Code 8
- Code 7
- Code 6
- Code 5
- Code 4
- Code 3
- Code 2
- Code 1

Markering van het montuur:

bijv. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Code 11
- Code 4
- Code 5
- Code 10
- Code 8
- Code 2

Legenda:

Code 1 Filterbeschermingsniveau:
- 2-1.2 tegen UV-straling
- 2C-1.2 tegen UV-straling
- 5-2.5 tegen zonnestraling

Code 2 Markering fabrikant

Code 3 Optische klasse

Code 4 Mechanische bestendigheid:
- F deeltjes die zich met hoge snelheid en lage botsintensiteit bewegen
- B deeltjes die zich met hoge snelheid en gemiddelde botsintensiteit bewegen
- T deeltjes die zich ook bij extreme temperaturen met hoge snelheid bewegen

Code 5 Toepassingsbereik:
- 3 spatten en druppels
- 4 stof met een deeltjesgrootte >5 µm
- 5 gassen, dampen, nevel, rook en stof met een deeltjesgrootte <5 µm
- 9 spatten van gesmolten metaal en neerslag van hete vaste stoffen

Code 6 Bestand tegen beschadiging door kleine deeltjes

Code 7 Bestand tegen beslaan

Code 8 CE-markering

Code 9 Coating:
- * antikras- en anticondenscoating
- ◊ antikrascoating

Code 10 Norm op grond waarvan de veiligheidsbril is toegelaten

Code 11 Productnaam

Aanwijzingen voor gebruik van de veiligheidsbril
– Wanneer de codes "F" of "B" op de lens en het montuur niet identiek zijn, biedt de veiligheidsbril alleen het laagste van de twee beschermingsniveaus.

Gebruik
⚠ VOORZICHTIG

Wanneer een veiligheidsbril die bescherming moet bieden tegen zich met hoge snelheid bewegende deeltjes, over een correctiebril wordt gedragen, kunnen stoten worden overgebracht op de correctiebril en het gezicht. Het gevaar bestaat dat de drager letsel oploopt.
Kies een geschikte veiligheidsbril die nauw aansluit op het gezicht.

- Stel de brillenpootjes en de hoofdband zodanig in, dat de ogen worden beschermd en het draagcomfort wordt gewaarborgd.

Reiniging en desinfectie
Gebruik voor reiniging van de lens leidingwater (20 ± 5 °C) waaraan een druppel afwasmiddel is toegevoegd. Niet droog reinigen. Wrijf de veiligheidsbril droog met een zachte, pluisvrije doek.

Gebruiksduur
Bekraste of beschadigde veiligheidsbrillen moeten worden vervangen.

Opslag
Veiligheidsbril in de originele verpakking droog en afgeschermd van rechtstreeks zonlicht opbergen.

Afvoeren
Veiligheidsbril overeenkomstig de toepasselijke plaatselijke voorschriften m.b.t. het deponeren van afval afvoeren.

DA - Brugsanvisning

Til Deres sikkerhed
Overhold brugsanvisningen! Enhver brug af beskyttelsesbrillerne forudsætter et nøje kendskab til og overholdelsen af denne brugsanvisning. Beskyttelsesbrillerne er udelukkende beregnet til det beskrevne anvendelsesformål.

Anvendelsesformål
Beskyttelsesbrillerne i serien Dräger X-pect 8000 er godkendte og mærkede iht. EN 166 og til dels også iht. EN 170 og EN 172. Alt efter udførelse beskytter de brugerens øjne mod forskellige mekaniske påvirkninger. Beskyttelsesglasset og brillestellet er mærket med en kode, som angiver, hvad beskyttelsesbrillerne kan bruges til.

Mærkninger
Beskyttelsesglassets mærkning:

f.eks. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Kode 9
- Kode 8
- Kode 7
- Kode 6
- Kode 5
- Kode 4
- Kode 3
- Kode 2
- Kode 1

Brillestellets kode:

f.eks. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Kode 11
- Kode 4
- Kode 5
- Kode 10
- Kode 8
- Kode 2

Tegnforklaring:

Kode 1 Filterbeskyttelsesniveau:
- 2-1.2 mod ultraviolet stråling
- 2C-1.2 mod ultraviolet stråling
- 5-2.5 mod solstråling

Kode 2 Fabrikantkode

Kode 3 optisk klasse

Kode 4 mekanisk styrke:
- F Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed og en lav stødintensitet
- B Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed og en middelstor stødintensitet
- T Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed selv ved ekstreme temperaturer

Kode 5 Anvendelsesområde:
- 3 Stænk og dråber
- 4 Støv med en kornstørrelse >5 µm
- 5 Gasser, dampe, tåge, røg og støv med en kornstørrelse <5 µm
- 9 Stænk af smeltet metal og nedslag fra varme faste stoffer

Kode 6 Modstandsdygtig over for beskadigelse via små partikler

Kode 7 Modstandsdygtig over for tildugning

Kode 8 CE-mærkning

Kode 9 Belægning:
- * ridsefast og antidug
- ◊ med ridsefast belægning

Kode 10 Norm, efter hvilken beskyttelsesbrillerne er godkendt

Kode 11 Produktnavn

Henvisninger til brugen af beskyttelsesbrillerne
– Hvis koderne "F" eller "B" på beskyttelsesglasset og brillestellet ikke er identiske, beskytter beskyttelsesbrillerne kun med det lavere beskyttelsesniveau.

Brug
⚠ FORSIGTIG

Hvis beskyttelsesbriller, som skal beskytte mod partikler, som bevæger sig med en høj hastighed, bæres ovenover korrektionsbriller, kan stød overføres til korrektionsbrillerne og ansigtet. Der er risiko for, at brugeren kan komme til skade. Vælg egnede beskyttelsesbriller, som ligger tæt op ad ansigtet.

- Indstil brillestængerne eller hovedbåndet således, at øjnene beskyttes og bærekomforten garanteres.

Rengøring og desinfektion
Brug ledningsvand (20 ± 5 °C) til rengøring af beskyttelsesglasset og tilsæt en dråbe opvaskemiddel. Undlad tør rengøring. Tør beskyttelsesbrillerne med en blød, fnugfri klud.

Brugstid
Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller skal udskiftes.

Opbevaring
Beskyttelsesbriller opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys i deres originale emballage.

Bortskaffelse
Beskyttelsesbriller bortskaffes i overensstemmelse med de til enhver tid gældende lokale forskrifter om affaldsbortskaffelse.

FI - Käyttöohje

Turvallisuusohjeita
Noudata käyttöohjetta! Suojalasien käyttö edellyttää aina tämän käyttöohjeen tarkkaa tuntemista ja noudattamista. Suojalasit on tarkoitettu vain ohjeessa kuvattuun käyttöön.

Käyttötarkoitus
Kaikki sarjan Dräger X-pect 8000 suojalasit on hyväksytty ja merkitty standardin EN 166 ja osa myös standardien EN 170 ja EN 172 mukaisesti. Suojalasit suojaavat käyttäjän silmiä mallista riippuen erilaisilta mekaanisilta vaikutuksilta. Sekä linsseihin että kehykseen on merkitty koodi, joka ilmaisee suojalasien käyttötarkoituksen.

Merkinnät
Linssien merkinnät:

esim. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Tunnus 9
- Tunnus 8
- Tunnus 7
- Tunnus 6
- Tunnus 5
- Tunnus 4
- Tunnus 3
- Tunnus 2
- Tunnus 1

Kehyksen merkinnät:

esim. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Tunnus 11
- Tunnus 4
- Tunnus 5
- Tunnus 10
- Tunnus 8
- Tunnus 2

Selitys:

Tunnus 1 Suodatusluokka:
- 2-1.2 suojaa UV-säteilyltä
- 2C-1.2 suojaa UV-säteilyltä
- 5-2.5 suojaa auringon häikäisyltä

Tunnus 2 Valmistaja

Tunnus 3 optinen luokka

Tunnus 4 mekaaninen kestävyys:
- F nopeasti liikkuvat ja pienenergiset hiukkaset
- B nopeasti liikkuvat ja keskisuuren energian hiukkaset
- T äärilämpötiloissakin nopeasti liikkuvat hiukkaset

Tunnus 5 Käyttöalue:
- 3 roiskeet ja pisarat
- 4 pöly, jonka hiukkaskoko >5 µm
- 5 kaasut, höyryt, sumu, savu ja pöly, jonka hiukkaskoko <5 µm
- 9 sulametalliroiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden osumat

Tunnus 6 ei vahingoitu pienistä hiukkasista

Tunnus 7 ei huurru

Tunnus 8 CE-merkintä

Tunnus 9 Pinnoite:
- * estää naarmuuntumista ja huurtumista
- ◊ estää naarmuuntumista

Tunnus 10 Standardi, jonka mukaisesti suojalasit on hyväksytty

Tunnus 11 Tuotenimi

Suojalasien käyttöohjeita
– Jos linsseissä ja kehyksessä olevat tunnukset "F" tai "B" eivät ole keskenään samat, suojalasit vastaavat suojausluokista vain pienempää.

Käyttö
⚠ HUOMIO

Mikäli nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojaavien suojalasien alla käytetään silmälaseja, saattavat osumat välittyä suojalaseista silmälaseihin ja kasvoihin. Tällöin käyttäjä voi loukkaantua. Valitse sopivat suojalasit, jotka istuvat kasvoilla hyvin.

- Säädä sangat tai hihna siten, että suojalasit suojaavat silmiä ja istuvat mukavasti.

Puhdistus ja desinfiointi
Puhdista linssit vesijohtovedellä (20 ± 5 °C) ja tipalla astianpesuainetta. Älä puhdista kuivana. Kuivaa suojalasit pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla.

Käyttöikä
Naarmuuntuneet tai vioittuneet suojalasit on vaihdettava.

Säilytys
Säilytä suojalasit alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja auringolta suojattuna.

Hävittäminen
Hävitä suojalasit kulloinkin voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

NO - Bruksanvisning

Sikkerhetsregler
Følg bruksanvisningen! All anvendelse av vernebrillene forutsetter at denne bruksanvisningen kjennes godt og overholdes nøye. Vernebrillene må bare benyttes til det formålet som er beskrevet.

Bruksområde
Vernebrillene av serie Dräger X-pect 8000 er godkjent og merket i henhold til EN 166 og til dels etter EN 170 og EN 172. Alt etter typen beskytter de brukerens øyer mot ulike typer mekanisk påvirkning. Glass og brilleramme er merket med hver sin kode, som angir hva vernebrillene ban benuttes for.

Merking
Merking av brilleglass:

f. eks. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Forkortelse 9
- Forkortelse 8
- Forkortelse 7
- Forkortelse 6
- Forkortelse 5
- Forkortelse 4
- Forkortelse 3
- Forkortelse 2
- Forkortelse 1

Merking av brilleramme:

f. eks. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Forkortelse 11
- Forkortelse 4
- Forkortelse 5
- Forkortelse 10
- Forkortelse 8
- Forkortelse 2

Forklaring:

Forkortelse 1 Filterbeskyttelsetrinn:
- 2-1.2 mot UV-stråler
- 2C-1.2 mot UV-stråler
- 5-2.5 mot solstråler

Forkortelse 2 Produsentmerking

Forkortelse 3 optisk klasse

Forkortelse 4 mekanisk styrke
- F Smådeler, som beveger seg med høy hastighet og lav slagintensitet
- B Smådeler, som beveger seg med høy hastighet og middels slagintensitet
- T Småogså ved ekstreme temperaturer beveger seg med høy hastighet

Forkortelse 5 Bruksområde:
- 3 Sprut og dråper
- 4 Støv med kornstørrelse >5 µm
- 5 Gass, damp, tåke, røyk og støv med kornstørrelse <5 µm
- 9 Sprut av smeltet metall og påslag fra varme faste stoffer

Forkortelse 6 bestandig mot skader fra små deler

Forkortelse 7 bestandig mot dugging

Forkortelse 8 CE-merking

Forkortelse 9 Belegg:
- * antiripe- og antidugg-belegg
- ◊ anti-ripe belegg

Forkortelse 10 Standard som vernebrillen er godkjent etter

Forkortelse 11 Produktnavn

Anvisning om bruk av vernebrillene
– Dersom forkortelse "F" eller "B" på brilleglass og innfatning ikke er identiske, gir vernebrillene kun beskyttelse etter laveste trinn.

Bruk
⚠ FORSIKTIG

Dersom en vernebrille for vern mot smådeler som beveger seg med høy hastighet skal brukes over vanlige briller, kan slag overføres til den vanlige brillen og til ansiktet. Det er fare for at brukeren får skader.
Velg passende vernebriller som ligger an mot ansiktet.

- Still inn brillebøyle eller hodebånd slik at øynene beskyttes og du får god brukskomfort.

Rengjøring og desinfeksjon
For rengjøring av brilleglass, bruk rent vann (20 ± 5 °C) tilsatt en dråpe oppvaskmiddel. Skal ikke pusses i tørr tilstand. Vernebriller gnis tørre med en myk, lofri klut.

Bruksvarighet
Ripede eller skadede vernebriller skal skiftes ut.

Lagring
Vernebriller skal lagres tørt og beskyttet mot direkte solstråling i originalemballasjen.

Avfallshåndtering
Vernebrillene skal avfallshåndteres ifølge gjeldende lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

SV - Bruksanvisning

För din säkerhet
Följ bruksanvisningen! All användning av skyddsglasögonen förutsätter att du läst bruksanvisningen och även följer den. Skyddsglasögonen är endast avsedda för den användning som beskrivs där.

Avsedd användning
Skyddsglasögonen av serien Dräger X-pect 8000 är godkända och märkta enligt EN 166 och delvis även enligt EN 170 och EN 172. Beroende på modellen skyddar de bärarens ögon mot olika mekaniska påfrestningar. Linserna och glasögonbågarna är märkta med en kod som visar vilken användning skyddsglasögonen är avsedda för.

Märkningar
Märkningar på linsen:

t.ex. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Symbol 9
- Symbol 8
- Symbol 7
- Symbol 6
- Symbol 5
- Symbol 4
- Symbol 3
- Symbol 2
- Symbol 1

Märkning av glasögonbågarna:

t.ex. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Symbol 11
- Symbol 4
- Symbol 5
- Symbol 10
- Symbol 8
- Symbol 2

Teckenförklaring:

Symbol 1 Filterskyddsklass:
- 2-1.2 mot UV-strålning
- 2C-1.2 mot UV-strålning
- 5-2.5 mot solstrålning

Symbol 2 Tillverkarmärkning

Symbol 3 Optisk klass

Symbol 4 Mekanisk hållfasthet:
- F Kringflygande partiklar som rör sig med hög hastighet och låg kollisionsintensitet
- B Kringflygande partiklar som rör sig med hög hastighet och medelhög kollisionsintensitet
- T Kringflygande partiklar som rör sig med hör hastighet vid extrema temperaturer

Symbol 5 Användningsområde:
- 3 Stänk och droppar
- 4 Damm med en partikelstorlek på >5 µm
- 5 Gaser, ångor, dimma, rök och damm med en partikelstorlek på <5 µm
- 9 Stänk från smält metall och inträngande av heta föremål

Symbol 6 Beständig mot skador genom små partiklar

Symbol 7 Beständig mot kondens

Symbol 8 CE-märkning

Symbol 9 Beläggning:
- * reptålig och antikondens
- ◊ reptålig

Symbol 10 Norm, enligt vilken skyddsglasögonen är godkända

Symbol 11 Produktnamn

Hänvisningar om användningen av skyddsglasögonen
– Om symbolerna "F" och "B" på linsen och glasögonbågarna inte är identiska, uppfyller skyddsglasögonen endast den lägre skyddsklassen.

Användning
⚠ OBSERVERA

Om skyddsglasögon, som skall skydda mot kringflygande partiklar med hög hastighet, bärs ovanpå ett par optiska glasögon kan stötar överföras på de optiska glasögonen och ansiktet. Detta innebär risk för personskador.
Välj lämpliga skyddsglasögon som ligger an mot ansiktet.

- Ställ in glasögonbågarna eller huvudbandet så att ögonen skyddas och de känns komfortabla att bära.

Rengöring och desinficering
Använd kranvatten för rengöring av linserna (20 ± 5 °C) och tillsätt en droppe med diskmedel. Rengör inte skyddsglasögonen utan vatten. Torka skyddsglasögonen med en mjuk, luddfri trasa.

Användningslängd
Repade eller skadade skyddsglasögon måste bytas.

Förvaring
Förvara skyddsglasögonen i originalförpackningen på torrt ställe och utom räckhåll för solstrålning.

Avfallshantering
Skyddsglasögonen ska kasseras enligt gällande avfallshanteringsföreskrifter.

HR - Upute za uporabu

Zbog vaše sigurnosti
Pridržavajte se Uputa za uporabu! Svako rukovanje zaštitnim radnim naočalama zahtijeva razumijevanje i pridržavanje ovih uputa za uporabu. Zaštitne radne naočale smiju se rabiti samo u ovdje opisane svrhe.

Namjena
Zaštitne radne naočale serije Dräger X-pect 8000 odobrene su i označene prema EN 166, dijelom i prema EN 170 i EN 172. Ovisno o odabranom modelu one štite oči korisnika od različitih mehaničkih djelovanja. Stakla i okvir označeni su kodom koji označava za koju se namjenu mogu koristiti.

Oznake
Oznake stakala:

npr. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Oznaka 9
- Oznaka 8
- Oznaka 7
- Oznaka 6
- Oznaka 5
- Oznaka 4
- Oznaka 3
- Oznaka 2
- Oznaka 1

Oznake okvira naočala:

npr. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Oznaka 11
- Oznaka 4
- Oznaka 5
- Oznaka 10
- Oznaka 8
- Oznaka 2

Legenda:

Oznaka 1 Stupnjevi filtarske zaštite:
- 2-1.2 protiv UV zraka
- 2C-1.2 protiv UV zraka
- 5-2.5 protiv sunčevih zraka

Oznaka 2 Oznaka proizvođača

Oznaka 3 optički razred

Oznaka 4 mehanička otpornost:
- F Čestice niske udarne snage koje se gibaju velikom brzinom
- F Čestice srednje udarne snage koje se gibaju velikom brzinom
- T Čestice koje se gibaju velikom brzinom i kod ekstremnih temperatura

Oznaka 5 Područje primjene:
- 3 prskanja i kapljice
- 4 prašina veličine čestice >5 µm
- 5 plinovi, pare, magla, dim i prašina veličine čestica <5 µm
- 9 prskanje otopljenih metala i udari vrućih krutih tvari

Oznaka 6 otporno na oštećenja izazvana sitnim komadićima

Oznaka 7 otporno na udarce

Oznaka 8 CE oznake

Oznaka 9 Zaštitini sloj:
- * zaštićeno slojem protiv grebanja i udaraca
- ◊ zaštićeno slojem protiv grebanja

Oznaka 10 Normativ, prema kojem su zaštitne radne naočale odobrene

Oznaka 11 naziv proizvoda

Upute za korištenje zaštitnih radnih naočala
– Ako oznake "F" i "B" na staklu i okviru naočala nisu identične, zaštitne naočale pružaju samo niži stupanj zaštite.

Uporaba
⚠ OPREZ

Kada se zaštitne radne naočale, koje trebaju štititi od čestica koje se kreću velikom brzinom, nose preko optičkih naočala, tada se udarci sa zaštitnih naočala mogu prenijeti na optičke naočale i lice. Postoji opasnost od ozljede korisnika.
Izabrati odgovarajuće zaštitne naočale koje priliježu na lice.

- Okvir naočala i traku za učvršćivanje postaviti tako da su oči zaštićene a nošenje ugodno.

Čišćenje i dezinfekcija
Za čišćenje stakala koristiti običnu vodu (20 ± 5 °C) s jednom kapi sredstva za pranje posuđa. Ne čistiti na suho. Zaštitne radne naočale osušiti mekom krpom koja ne ostavlja tragove.

Vijek trajanja
Ogrebene ili oštećene zaštitne naočale treba zamijeniti.

Skladištenje
Zaštitne naočale skladištiti u originalnom pakiranju na suhom mjestu zaštićenom od izravnih sunčevih zraka.

Odlaganje
Zaštitne naočale odlagati prema lokalno važećim propisima za odlaganje otpada.

TR - Kullanım talimatları

Kendi güvenliğiniz için
Kullanım talimatına uyunuz! İş güvenliği gözlüğünde yapılacak her iş için, bu kullanma talimatlarının çok iyi bilinmesi ve öngörülmüş olan kurallara uyulması gerekir. İş güvenliği gözlüğü sadece tarif edilen kullanım saha ve amacı içindir.

Kullanım amacı
Dräger X-pect 8000 serisi iş güvenliği gözlükleri, EN 166'ya ve kısmen EN 170 ve EN 172'ye göre onaylanmış ve işaretlenmiştir. Modele bağlı olarak, kullanıcının gözlerini çeşitli mekanik etkilere karşı korurlar. Görüş camı ve gözlük çerçevesi, iş güvenliği gözlüğünün ne amaçla kullanılabileceğini belirten bir kodla işaretlenmiştir.

İşaretler
Görüş camının işareti:

Örn. "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- Kod 9
- Kod 8
- Kod 7
- Kod 6
- Kod 5
- Kod 4
- Kod 3
- Kod 2
- Kod 1

Gözlük çerçevesinin işareti:

Örn. "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- Kod 11
- Kod 4
- Kod 5
- Kod 10
- Kod 8
- Kod 2

Açılımlar:

Kod 1 Filtre koruma kademesi:
- 2-1.2 UV ışınlarına karşı
- 2C-1.2 UV ışınlarına karşı
- 5-2.5 Güneç ışınlarına karşı

Kod 2 Üretici işareti

Kod 3 optik sınıf

Kod 4 mekanik sağlamlık:
- F Yüksek hızda ve düşük darbe şiddetinde hareket eden parçacıklar
- B Yüksek hızda ve orta darbe şiddetinde hareket eden parçacıklar
- T Aşırı sıcaklıklarda da yüksek hızda hareket eden parçacıklar

Kod 5 Kullanım alanı:
- 3 Püskürmeler ve damlalar
- 4 >5 µm tanecik büyüklüğüne sahip toz
- 5 <5 µm tanecik büyüklüğüne sahip gazlar, buharlar, bulut, duman ve toz
- 9 Eriyik metallerden püskürenler ve sıcak katı maddelerin çarpması

Kod 6 küçük parçacıkların neden olduğu hasarlara dayanıklıdır

Kod 7 buğulanmaya dayanıklıdır

Kod 8 CE işareti

Kod 9 Kaplama:
- * çizilmez ve buğulanmaz özellikte kaplanmıştır
- ◊ çizilmez özellikte kaplanmıştır

Kod 10 İş güvenliği gözlüğünün onaylandığı norm

Kod 11 Ürün adı

İş güvenliği gözlüğünün kullanılmasına yönelik uyarılar
– Görüş camı ve gözlük çerçevesindeki "F" veya "B" kodlar aynı değilse, iş güvenliği gözlüğü sadece düşük bir koruma kademesi sunar.

Kullanım
⚠ DİKKAT

Yüksek hızda hareket eden parçacıklara karşı koruma sağlaması gereken iş güvenliği gözlüğü bir düzeltme gözlüğü üzerinde kullanılırsa, düzeltme gözlüğüne ve yüze darbeler aktarılabilir. Kullanıcının yaralanması riski bulunmaktadır.
Yüze oturan uygun bir iş güvenliği gözlüğü seçiniz.

- Gözlük sapını ve kafa bandını, gözler korunacak ve taşıma konforu sağlanacak şekilde seçiniz.

Temizlik ve dezenfeksiyon
Görüş camını temizlemek için musluk suyu (20 ± 5 °C) kullanınız ve bir damla bulaşık deterjanı ekleyiniz. Kuru şekilde temizlemeyiniz. İş güvenliği gözlüğünü yumuşak, iplik bırakmayan bir bezle kurutunuz.

Kullanma süresi
Çizilmiş veya hasar görmüş iş güvenliği gözlükleri değiştirilmelidir.

Depolama
İş güvenliği gözlüğünü orijinal ambalajında, kuru ve doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmadan saklayınız.

Tasfiye
İş güvenliği gözlüğünü, geçerli yerel tasfiye talimatlarına göre tasfiye ediniz.

ZH - 使用说明

为了您的安全
注意使用说明！ 每次使用防护眼镜前必须仔细阅读并遵守本使用说明。本防护眼镜仅适用于规定的使用范围。

使用目的
Dräger X-pect 8000 系列防护眼镜已通过 EN 166 并部分通过 EN 170 和 EN 172 标准认证。根据不同的设计规格，防护眼镜采用不同原理保护佩戴者的眼睛。镜片和镜架采用不同编码进行标识，以此说明该防护眼镜的使用范围。

标识
镜片标识：

例如 "2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*"
- 代码 9
- 代码 8
- 代码 7
- 代码 6
- 代码 5
- 代码 4
- 代码 3
- 代码 2
- 代码 1

镜架标识：

例如 "D CE EN 166 349 BT X-pect 8510"
- 代码 11
- 代码 4
- 代码 5
- 代码 10
- 代码 8
- 代码 2

说明：

代码 1 滤镜防护等级：
- 2-1.2 防紫外线
- 2C-1.2 防紫外线
- 5-2.5 防日光

代码 2 生产商标识

代码 3 光学等级

代码 4 机械强度：
- F 以较高速度和较低碰撞强度运动的颗粒状物体
- B 以较高速度和中等碰撞强度运动的颗粒状物体
- T 在极端温度下高速运动的颗粒状物体

代码 5 使用范围：
- 3 飞溅液体和液滴
- 4 颗粒尺寸为 >5 µm 的灰尘
- 5 颗粒尺寸为 <5 µm 的气体、蒸汽、雾气、烟雾和灰尘
- 9 熔融金属飞溅物和高温固体材料撞击

代码 6 能够防止因微小颗粒造成的损伤

代码 7 防止镜片起雾

代码 8 CE 标识

代码 9 涂层：
- * 防刮和防雾涂层
- ◊ 防刮涂层

代码 10 本防护眼镜通过认证的标准

代码 11 产品名称

防护眼镜使用提示
– 如果镜片和镜架上的代码 "F" 或 "B" 不相同，那么该防护眼镜仅具备较低的防护等级。

使用
⚠ 小心

如果在近视 / 远视镜上佩戴抵御高速运动颗粒的防护眼镜，冲击力可能会被传输到近视 / 远视镜和佩戴者面部。佩戴者可能因此有受伤的危险。
请佩戴合适的防护眼镜。

- 调整镜脚或头带，以便完全保护眼睛并保证最佳的佩戴舒适性。

清洁和消毒
请使用 (20 ± 5 °C) 的自来水，并添加洗涤剂清洁镜片。请勿在干燥的情况下进行清洁。使用柔软的无毛软布擦干防护眼镜。

使用寿命
如果防护眼镜有划痕或损坏，则必须进行更换。

存放
请将防护眼镜存放于原包装中，并置于阴凉干燥处，避免阳光直射。

报废处理
必须按照当地有效的废弃物处理规定对本防护眼镜进行报废处理。

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

pt	Dräger X-pect 8000	Instruções de utilização
et	Dräger X-pect 8000	Kasutusjuhend
lt	Dräger X-pect 8000	Naudojimo instrukcija
lv	Dräger X-pect 8000	Lietošanas instrukcija
pl	Dräger X-pect 8000	Instrukcja obsługi
sl	Dräger X-pect 8000	Navodila za uporabo
sk	Dräger X-pect 8000	Návod na použitie
cs	Dräger X-pect 8000	Návod k použití
bg	Dräger X-pect 8000	Ръководство за работа
ro	Dräger X-pect 8000	Instrucţiuni de utilizare
hu	Dräger X-pect 8000	Használati útmutató
el	Dräger X-pect 8000	Οδηγίες χρήσης
ja	Dräger X-pect 8000	取扱説明書

90 21 882 - GA 2700.001 (2/2)
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 09 - December 2015 (Edition 01 - December 2009)
Subject to alteration

Notified Bodies:

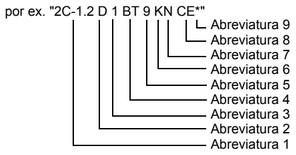
Dräger X-pect 8110, Dräger X-pect 8120, Dräger X-pect 8240	British Standards Institution PO Box 6221 Kitemark Court Davy Avenue Milton Keynes MK1 9EP United Kingdom Reference number: CE 0086
Dräger X-pect 8320, Dräger X-pect 8321,	for ANSI approval: Colts Laboratories 702 Stevens Avenue Oldsmar, FL 34677 USA for European approvals: INSPEC Certification Services Upper Wingbury Courtyard Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW United Kingdom Reference number : CE 0194
Dräger X-pect 8310, Dräger X-pect 8312, Dräger X-pect 8330, Dräger X-pect 8340, Dräger X-pect 8510, Dräger X-pect 8515	INSPEC Certification Services Upper Wingbury Courtyard Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW United Kingdom Reference number : CE 0194
Dräger X-pect 8351	CERTOTTICA S.C.A.R.L. Zona industriale Villanova 32013 Longarone (BL) Italy Reference number: CE 0530
Dräger X-pect 8520	CRITT Sport Loisirs 21 rue Albert Einstein 86100 Chatellerault France Reference number: CE 0501

PT – Instruções de utilização

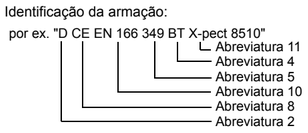
Para sua segurança
Siga rigorosamente as instruções de uso! A utilização dos óculos de proteção exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas Instruções de Uso. Os óculos de proteção destinam-se apenas à finalidade descrita.

Finalidade
Os óculos de proteção da série Dräger X-pect 8000 são aprovados e identificados conforme a EN 166 e também parcialmente conforme a EN 170 e a EN 172. Dependendo do modelo, eles protegem os olhos do usuário contra diversas influências mecânicas. Tanto a viseira como a armação são identificadas com um código que indica para o que os óculos de proteção podem ser utilizados.

Identificações
Identificação da viseira:



Identificação da armação:



Legenda:

Abreviatura 1	Nível de proteção do filtro: 2-1.2 contra radiações UV 2C-1.2 contra radiações UV 5-2.5 contra raios solares
Abreviatura 2	Código do fabricante
Abreviatura 3	Classe ótica
Abreviatura 4	resistência mecânica: F Partículas que se movem com alta velocidade e baixa intensidade de impacto B Partículas que se movem com alta velocidade e média intensidade de impacto T Partículas que se movem com alta velocidade também em temperaturas extremas
Abreviatura 5	Área de utilização: 3 Respingos e gotas 4 Poeira com uma granulometria >5 µm 5 Gases, vapores, névoa, fumaça e poeira com uma granulometria <5 µm 9 Respingos de metais derretidos e impactos de sólidos quentes
Abreviatura 6	resistente contra danos causados por partículas pequenas
Abreviatura 7	resistente contra embaçamento
Abreviatura 8	Identificação CE
Abreviatura 9	Revestimento: * revestimento anti-risco e anti-embaçamento ◊ revestimento anti-risco
Abreviatura 10	Norma segundo a qual os óculos de segurança foram aprovados
Abreviatura 11	Nome do produto

Notas sobre a utilização dos óculos de proteção
– Se as abreviaturas "F" ou "B" na viseira e na armação dos óculos não forem idênticas, isso significa que os óculos de proteção oferecem somente o nível de proteção mais baixo.

Utilização

⚠ CUIDADO

Quando óculos de proteção com proteção contra partículas que se movimentam em alta velocidade são utilizados sobre óculos de grau, pode haver uma transferência de choques sobre os óculos de grau e o rosto. Há o risco de que o usuário se machuque.
Escolher óculos de proteção adequados, que fiquem bem posicionados junto ao rosto.

- Ajustar as hastes dos óculos ou o arnês de cabeça de maneira que os olhos fiquem protegidos e o uso seja confortável.

Limpeza e desinfecção
Para limpeza da viseira, utilizar água corrente (20 ± 5 °C) e uma gota de detergente para lavar louça. Não limpar os óculos secos. Secar os óculos de proteção com um pano macio e que não solte fiapos.

Durabilidade
Óculos de proteção arranhados ou danificados devem ser substituídos.

Armazenagem
Guardar os óculos de proteção secos na sua embalagem original e protegidos da luz solar direta.

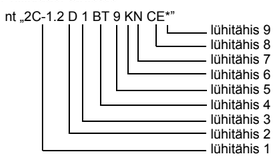
Descarte
Descartar os óculos de proteção de acordo com os respectivos regulamentos locais aplicáveis de eliminação de resíduos.

ET – Kasutusjuhend

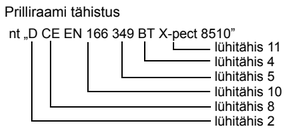
Teie ohutuse nimel
Järgige kasutusjuhendit! Tööohutusprillide mis tahes kasutamine eeldab selle kasutusjuhendi täpset tundmist ja järgimist. Tööohutusprillid on ette nähtud ainult kindla kasutusotstarbe jaoks.

Kasutusotstarve
Dräger X-pect 8000 seeria tööohutusprillid on sertifitseeritud EN 166 ning osalt ka EN 170 ja EN 172 alusel ning vastavalt märgistatud. Olenevalt versioonist kaitsevad nad kandja silmi erinevate mehaaniliste mõjude eest. Prilliklaas ja raam on tähistatud koodiga, mis näitab, mille jaoks tööohutusprille kasutada saab.

Tähistused
Prilliklaasi tähistus



Prilliraami tähistus



Legend:

lühitähis 1	filtri kaitseaste 2-1.2 UV-kiirguse vastu 2C-1.2 UV-kiirguse vastu 5-2.5 päikesekiirguse vastu
lühitähis 2	tootjamärgistus
lühitähis 3	optikaklass
lühitähis 4	mehaaniline vastupidavus F osakesed, mis liiguvad suure kiiruse ja madala põrkeintensiivsusega F osakesed, mis liiguvad suure kiiruse ja keskmise põrkeintensiivsusega T osakesed, mis liiguvad ka äärmuslike temperatuuride korral suure kiirusega
lühitähis 5	kasutusala: 3 pritsmed ja tilgad 4 tolm terasuurusega > 5 µm 5 gaasid, aurud, udu, suits ja tolm terasuurusega < 5 µm 9 sulametallide pritsmed ja kuumade tahkiste osakesed
lühitähis 6	vastupidav väikeste osakeste põhjustatud kahjustuste suhtes
lühitähis 7	hägustumiskindel
lühitähis 8	CE-märk
lühitähis 9	kate: * kriimustus- ja hägustumiskindel ◊ kriimustuskindel
lühitähis 10	tööohutusprillide sertifikaadi aluseks olev standard
lühitähis 11	toote nimi

Suunised tööohutusprillide kasutamiseks
– Kui lühitähised F või B pole prilliklaasil ja -raamil ühesugused, pakuvad tööohutusprillid ainult madalamat kaitseastet.

Kasutamine

⚠ ETTEVAATUST

Kui tööohutusprille, mis peaksid kaitsma osakeste eest, mis liiguvad suure kiirusega, kantakse tavaliste prillide peal, võivad löögid tavalistele prillidele ja näole üle kanduda. Kandja võib end vigastada.
Valige sobivad tööohutusprillid, mis on näo lähedal.

- Seadistage prillisangasid või pearihma selliselt, et silmad oleksid kaitstud ja kandmine mugav.

Puhastamine ja desinfitseerimine
Kasutage prilliklaasi puhastamiseks kraanivett (20 ± 5 °C) ja lisage tilk nõudepesuvahendit. Vältige kuivalt puhastamist. Hõõruge tööohutusprillid pehme ja ebemevaba lapiga kuivaks.

Kasutusaeg
Kriimustatud või kahjustatud tööohutusprillid tuleb välja vahetada.

Ladustamine
Hoidke tööohutusprille originaalpakendis kuivas kohas, mis on kaitstud otsese päikesekiirguse eest.

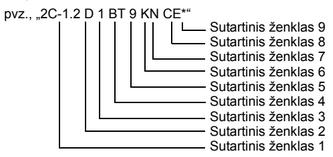
Jäätmekäitlus
Suunake tööohutusprillid kohalike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt jäätmekäitlusse.

LT – Naudojimo instrukcija

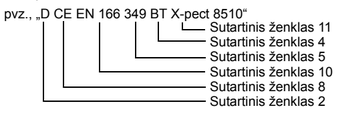
Jūsų saugumui
Laikykitės naudojimo instrukcijos nurodymų! Atliekant bet kokius veiksmus su apsauginiais akiniais, reikia tiksliai žinoti ir laikytis šios naudojimo instrukcijos. Apsauginius akinius galima naudoti tik pagal toliau nurodytą paskirtį.

Naudojimo paskirtis
„Dräger X-pect 8000“ serijos apsauginiai akiniai yra patvirtinti ir paženklinti pagal EN 166 standartą ir iš dalies pagal EN 170 bei EN 172 standartą. Atsižvelgiant į variantą jie apsaugo naudotojo akis nuo įvairių mechaninių veiksnių. Langelis ir akinių rėmelis taip pat paženklinti kodu, kuriuo nurodoma, kokiam tikslui galima naudoti apsauginius akinius.

Ženklinimas
Langelio ženklinimas:



Akinių rėmelio ženklinimas:



Paaiškinimai:

Sutartinis ženklas 1	Filtro apsaugos lygis: 2-1.2 nuo UV spindulių 2C-1.2 nuo UV spindulių 5-2.5 nuo saulės spindulių
Sutartinis ženklas 2	Gamintojo kodas
Sutartinis ženklas 3	Optinė klasė
Sutartinis ženklas 4	Mechaninis atsparumas: F dalelės, judančios dideliu greičiu ir atsimušančios mažu intensyvumu B dalelės, judančios dideliu greičiu ir atsimušančios vidutiniu intensyvumu T dalelės, judančios dideliu greičiu net ir esant kraštutinei temperatūrai
Sutartinis ženklas 5	Naudojimo sritis: 3 purslai ir lašai 4 dulkės, kurių dalelių dydis >5 µm 5 dujos, garai, rūkas, dūmai ir dulkės, kurių dalelių dydis <5 µm 9 lydomų metalų purslai ir įkaitusių kietųjų medžiagų nuotrupos
Sutartinis ženklas 6	Atsparūs sugadinimui dėl mažų dalelių poveikio
Sutartinis ženklas 7	Atsparūs rasojimui
Sutartinis ženklas 8	CE ženklas
Sutartinis ženklas 9	Danga: * braižymui ir rasojimui atspari danga ◊ braižymui atspari danga
Sutartinis ženklas 10	Standartas, pagal kurį patvirtinti apsauginiai akiniai
Sutartinis ženklas 11	Produkto pavadinimas

Nurodymai dėl apsauginių akinių naudojimo
– Jei sutartiniai ženklai „F“ arba „B“ ant langelio ir akinių rėmelio nesutampa, apsauginiai akiniai tik yra žemesnio apsaugos lygmens.

Naudojimas

⚠ ATSARGIAI

Jei apsauginiai akiniai, turintys apsaugoti nuo dideliu greičiu judančių dalelių, nešiojami ant korekcinių akinių, smūgiai gali būti perduodami į korekcinius akinius ir veidą. Naudotojui kyla pavojus susižaloti.
Pasirinkite tinkamus ir prie veido priglundančius apsauginius akinius.

- Akinių ieneles arba galvos juostą sureguliuokite taip, kad būtų apsaugomos akys ir būtų patogu.

Valymas ir dezinfekcija
Langelį valykite vandentiekio vandeniu (20 ± 5 °C), kuriame įlašintas vienas lašas indų ploviklio. Nevalykite sausuoju būdu. Apsauginius akinius nusausinkite minkšta nerykštančia šluoste.

Tinkamumo naudoti trukmė
Subraižyti arba pažeisti apsauginiai akiniai turi būti pakeisti.

Laikymas
Apsauginius akinius laikykite originalioje pakuotėje, sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

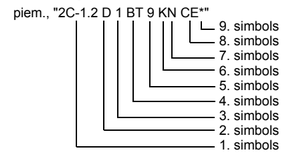
Utilizavimas
Apsauginius akinius reikia utilizuoti pagal vietines atliekų šalinimo taisykles.

LV – Lietošanas instrukcija

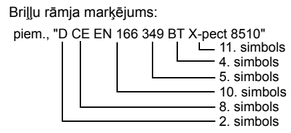
Jūsu drošībai
Ievērojiet lietošanas instrukciju! Priekšnoteikums jebkādām darbībām, kas tiek veiktas ar aizsargbrillēm, ir šīs lietošanas instrukcijas pārzināšana un precīza ievērošana. Aizsargbrilles jāizmanto tikai aprakstītajam pielietošanas veidam.

Pielietojuma mērķis
Sērijas Dräger X-pect 8000 aizsargbrilles ir sertificētas un marķētas atbilstoši EN 166 un daļēji arī atbilstoši EN 170 un EN 172. Atkarībā no konstrukcijas tās pasargā nēsātāja acis no dažāda veida mehāniskas ietekmes. Lēcas un briļļu rāmis ir marķēti ar kodu, kas norāda, kādam nolūkam aizsargbrilles paredzētas.

Marķējumi
Lēcas marķējums:



Briļļu rāmja marķējums:



Izmantotie apzīmējumi

1. simbols	Filtra aizsardzības pakāpe: 2-1.2 aizsardzība no UV starojuma 2C-1.2 aizsardzība no UV starojuma 5-2.5 aizsardzība no saules stariem
2. simbols	Ražotāja kods
3. simbols	Optiskā klase
4. simbols	Mehāniskā izturība: F daļiņas, kas pārvietojas ar lielu ātrumu un zemu trieciena intensitāti B daļiņas, kas pārvietojas ar lielu ātrumu un vidēju trieciena intensitāti T daļiņas, kas arī ekstrēmās temperatūrās pārvietojas ar lielu ātrumu
5. simbols	Izmantošanas jomas: 3 šļakatas un pilieni 4 putekļi ar daļiņu lielumu >5 µm 5 gāzes, tvaiki, migla, dūmi un putekļi ar daļiņu lielumu <5 µm 9 izkususu metālu šļakatas un karstu cieto vielu aplikums
6. simbols	Izturība pret nelielu daļiņu radītiem bojājumiem
7. simbols	Izturība pret aizsvīšanu
8. simbols	CE marķējums
9. simbols	Pārklājums: * pārklājums, kas pasargā no skrāpējumiem un aizsvīšanas ◊ pārklājums, kas pasargā no skrāpējumiem
10. simbols	Standarts, saskaņā ar kuru aizsargbrilles ir sertificētas
11. simbols	Izstrādājuma nosaukums

Norādes par aizsargbriļļu izmantošanu
– Ja uz briļļu lēcas un briļļu rāmja redzamie simboli "F" vai "B" nav identiski, aizsargbrilles nodrošina tikai zemāko aizsardzības pakāpi.

Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja aizsargbrilles, kas paredzētas aizsardzībai pret daļiņām ar lielu pārvietošanās ātrumu, tiek nēsātas virs koriģējošajām brillēm, triecieni var tikt pārnesti uz koriģējošajām brillēm un uz seju. Pastāv bīstamība, ka briļļu nēsātājs var savainoties.
Izvēlieties piemērotas aizsargbrilles, kas pieguļ sejai.

- Iestatiet briļļu kājiņas vai galvas siksnu tā, lai acis tiktu pasargātas un brilles būtu ērti nēsāt.

Tīrīšana un dezinficēšana
Lēcu tīrīšanai izmantojiet ūdensvada ūdeni (20 ± 5 °C), pievienojot vienu pilienu trauku mazgāšanas līdzekļa. Nedrīkst tīrīt sausā veidā. Noslaukiet aizsargbrilles sausas, izmantojot mīkstu bezplūksnu drānu.

Lietošanas ilgums
Ja aizsargbrilles ir saskrāpētas vai bojātas, tās ir jānomaina.

Uzglabāšana
Glabājiet aizsargbrilles to oriģinālajā iepakojumā un sausā, no tiešiem saules stariem pasargātā vietā.

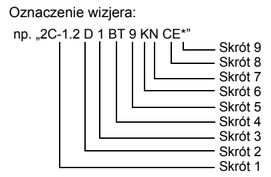
Utilizācija
Utilizējiet aizsargbrilles saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem atkritumu utilizācijas noteikumiem.

PL – Instrukcja obsługi

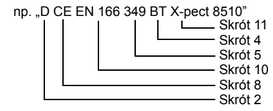
Dla Państwa bezpieczeństwa
Przestrzegać instrukcji obsługi! Każde użycie okularów ochronnych wymaga od użytkownika dobrej znajomości niniejszej instrukcji obsługi i jej przestrzegania. Okulary ochronne są przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego poniżej.

Przeznaczenie
Okulary ochronne z serii Dräger X-pect 8000 są dopuszczone i oznaczone zgodnie z normą EN 166 oraz częściowo z normami EN 170 i EN 172. W zależności od wersji chronią oczy użytkownika przed różnymi uszkodzeniami mechanicznymi. Wizjer i oprawki okularowe są zawsze oznaczone kodem, który określa zakres stosowania okularów ochronnych.

Oznaczenia
Oznaczenie wizjera:



Oznaczenie oprawek okularowych:



Legenda:

Skrót 1	Stopień ochrony filtra: 2-1.2 przed promieniowaniem UV 2C-1.2 przed promieniowaniem UV 5-2.5 przed promieniami słonecznymi
Skrót 2	Oznaczenie producenta
Skrót 3	Klasa optyczna
Skrót 4	Wytrzymałość mechaniczna: F Cząstki poruszające się z dużą prędkością o małej energii uderzenia B Cząstki poruszające się z dużą prędkością o średniej energii uderzenia T Cząstki poruszające się z dużą prędkością również w skrajnych temperaturach
Skrót 5	Zakres stosowania: 3 Rozpryski i krople 4 Pył o wielkości cząstek >5 µm 5 Gazy, opary, mgła, dym i pyły o wielkości cząstek <5 µm 9 Rozpryski stopionych metali i uderzenia gorących ciał stałych
Skrót 6	Odporność na uszkodzenia przez małe cząstki
Skrót 7	Odporność na zaparowanie
Skrót 8	Znak CE
Skrót 9	Powłoka: * chroniąca przed zadrapaniem i zaparowaniem ◊ chroniąca przed zadrapaniem
Skrót 10	Norma, zgodnie z którą okulary zostały dopuszczone
Skrót 11	Nazwa produktu

Wskazówki dotyczące stosowania okularów ochronnych
– Jeżeli skróty „F” lub „B” na wizjerze i oprawkach okularowych nie są identyczne, okulary ochronne zapewniają jedynie niższy stopień ochrony.

Użytkowanie

⚠ OSTROŻNIE

Jeżeli okulary ochronne przeznaczone do ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością są noszone na okularach korekcyjnych, może dojść do przenoszenia uderzeń na okulary korekcyjne oraz twarz. Zachodzi ryzyko odniesienia obrażeń przez osobę noszącą okulary.
Dobrać odpowiednie okulary, które przylegają do twarzy.

- Wyregulować zauszniki oraz taśmę nagłowną w taki sposób, aby zapewnić ochronę oczu oraz komfort noszenia.

Czyszczenie i dezynfekcja
Czyścić wizjer wodą z kranu (20°C ±5°C), dodając kroplę płynu do mycia naczyń. Nie czyścić na sucho. Wytrzeć okulary ochronne miękką, niestrzępiącą się szmatką.

Okres trwałości
Należy wymienić zadrapane lub uszkodzone okulary ochronne.

Przechowywanie
Przechowywać okulary ochronne w stanie suchym w oryginalnym opakowaniu i chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

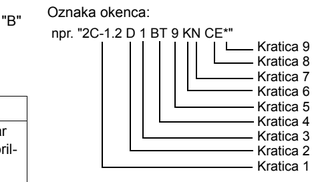
Utylizacja
Zutylizować okulary ochronne zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

SL - Navodila za uporabo

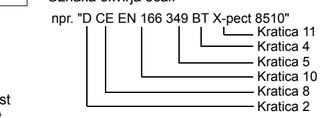
Za vašo varnost
Upoštevajte navodila za uporabo! Predpogoj za kakršnokoli rokovanje z delovnimi zaščitnimi očali je natančno poznavanje in upoštevanje teh navodil za uporabo. Delovna zaščitna očala so namenjena samo za opisano uporabo.

Predvidena uporaba
Delovna zaščitna očala serije Dräger X-pect 8000 so dovoljena in označena v skladu s standardom EN 166 in deloma standarda EN 170 ter EN 172. Glede na različico ščitijo oči uporabnika pred različnimi mehanskimi vplivi. Okence in okvir očal sta označena s kodo, ki nakazuje v kakšne namene se lahko delovna zaščitna očala uporabljajo.

Oznake
Oznaka okenca:



Oznaka okvirja očal:



Legenda:

Kratica 1	Stopnja zaščite filtra: 2-1.2 proti UV-žarkom 2C-1.2 proti UV-žarkom 5-2.5 proti sončnim žarkom
Kratica 2	Oznaka proizvajalca
Kratica 3	Optični razred
Kratica 4	Mehanska trdnost: F delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo in imajo nizko intenzivnost udarca B delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo in imajo srednjo intenzivnost udarca T delci, ki se ob ekstremnih temperaturah premikajo z visoko hitrostjo
Kratica 5	Območje uporabe: 3 brizganje in kapljice 4 prah z velikostjo zrn >5 µm 5 plini, hlapi, meglice, dim in prah z velikostjo zrn <5 µm 9 brizganje taljenih kovin in udarjanje vročih trdnih snovi
Kratica 6	Odporno na poškodbe, ki jih povzročajo manjši delci
Kratica 7	Odporno na rosenje
Kratica 8	Oznaka CE
Kratica 9	Obloga: * obloga proti praskam in proti nabiranju oblog ◊ obloga proti praskam
Kratica 10	Standard, po katerem so delovna zaščitna očala dovoljena
Kratica 11	Ime izdelka

Napotki za uporabo delovnih zaščitnih očal
– Če kratici "F" ali "B" na okencu in okvirju očal nista enaki, potem delovna zaščitna očala nudijo le nizko stopnjo zaščite.

Uporaba

⚠ PREVIDNOST

Če delovna zaščitna očala za zaščito pred delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo, nosite prek korekcijskih očal, potem se lahko udarci prenesejo na korekcijska očala in obraz. Obstaja nevarnost poškodbe uporabnika.
Izberite primerna delovna zaščitna očala, ki se prilegajo obrazu.

- Ročaj očal ali naglavni pripenjalni trak nastavite tako, da so oči zaščitene in je zagotovljeno udobje ob uporabi.

Čiščenje in razkuževanje
Za čiščenje uporabite pitno vodo (20 ± 5 °C) in dodajte kapljico sredstva za pomivanje posode. Očal ne čistite suhih. Delovna zaščitna očala obrišite z mehko krpo, ki ne pušča dlačic.

Rok uporabe
Opraskana ali poškodovana delovna zaščitna očala je treba zamenjati.

Skladiščenje
Delovna zaščitna oblačila skladiščite v originalni embalaži in zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.

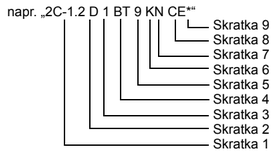
Odstranjevanje med odpadke
Delovna zaščitna očala odstranite v skladu z veljavnimi krajevnimi predpisi za odlaganje odpadkov.

SK – Návod na použitie

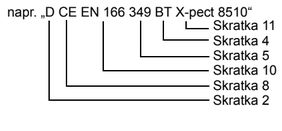
Pre vašu bezpečnosť
Dodržiavajte návod na použitie! Predpokladom akejkoľvek manipulácie s pracovnými ochrannými okuliarmi je presná znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie. Pracovné ochranné okuliare sú určené len na opísané použitie.

Účel použitia
Pracovné ochranné okuliare série Dräger X-pect 8000 sú schválené a označené podľa normy EN 166 a čiastočne aj podľa noriem EN 170 a EN 172. Vzávislosti od vyhotovenia chránia zrak používateľa proti rôznym mechanickým vplyvom. Priezor a rám okuliarov sú vždy označené kódom, ktorý definuje oblasť použitia pracovných ochranných okuliarov.

Označenia
Označenie priezoru:



Označenie rámu okuliarov:



Legenda:

Skratka 1	Ochranný filtračný stupeň: 2 – 1.2 proti žiareniu UV 2C – 1.2 proti žiareniu UV 5 – 2.5 proti slnečnému žiareniu
Skratka 2	Značka výrobcu
Skratka 3	Optická trieda
Skratka 4	Mechanická pevnosť: F Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou a vyznačujú sa nízkou intenzitou nárazu B Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou a vyznačujú sa strednou intenzitou nárazu T Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou aj pri extrémnych teplotách
Skratka 5	Oblasť použitia: 3 Striekance a kvapky 4 Prach so zrnitosťou > 5 µm 5 Pľyny, výpary, aerosól, dym a prach so zrnitosťou < 5 µm 9 Striekance roztavených kovov a nárazy horúcich pevných látok
Skratka 6	Odolnosť proti poškodeniu malými čiastočkami
Skratka 7	Odolnosť proti oroseniu
Skratka 8	Značka CE
Skratka 9	Povrchová úprava: * povrchová úprava proti poškriabaniu a oroseniu, ◊ povrchová úprava proti poškriabaniu.
Skratka 10	Norma, podľa ktorej sú pracovné ochranné okuliare schválené
Skratka 11	Názov výrobku

Upozornenia týkajúce sa používania pracovných ochranných okuliarov
– Ak sa skratky „F“ alebo „B“ na priezore a ráme okuliarov nezhodujú, pracovné ochranné okuliare poskytujú iba nižší stupeň ochrany.

Používanie

⚠ POZOR

Ak sa pracovné ochranné okuliare poskytujúce ochranu proti čiastočkám, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou, nosia na okuliaroch s korekčnými sklami, môže dochádzať k prenosu nárazov na okuliare s korekčnými sklami a na tvár. Hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa.
Zvoľte vhodné pracovné ochranné okuliare, ktoré priliehajú na tvár.

- Ramienka okuliarov alebo hlavové upínacie popruhy nastavte tak, aby ste zaistili ochranu zraku a pohodlie pri nosení.

Čistenie a dezinfekcia
Na čistenie priezoru používajte vodu z vodovodu (s teplotou 20 ± 5 °C) s kvapkou prostriedku na umývanie riadu. Nečistite ich nasucho. Pracovné ochranné okuliare vyutierajte dosucha mäkkou handričkou nezanechávajúcou vlákna.

Doba používania
Poškriabané alebo poškodené pracovné ochranné okuliare je nutné vymeniť.

Skladovanie
Pracovné ochranné okuliare uchovávajte v ich originálnom balení na suchom mieste a chráňte ich pred priamym slnečným žiarením.

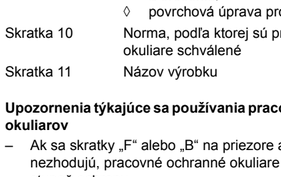
Likvidácia
Pracovné ochranné okuliare zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi upravujúcimi likvidáciu odpadov.

CS - Návod k použití

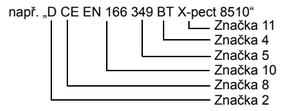
Pro vaši bezpečnost
Postupujte podle návodu k použití! Každá manipulace s ochrannými pracovními brýlemi předpokládá podrobnou znalost a dodržování ustanovení uvedených v tomto návodu k použití. Ochranné pracovní brýle jsou určeny pouze pro uvedené použití.

Účel použití
Ochranné pracovní brýle řady Dräger X-pect 8000 jsou schváleny a označeny podle EN 166 a částečně také podle EN 170 a EN 172. Podle provedení chrání oči uživatele před různými mechanickými vlivy. Zorník a brýlová obruba jsou vždy označeny kódem, který udává, k čemu lze ochranné pracovní brýle použít.

Označení
Označení zorníku:



Označení brýlové obruby:



Legenda:

Značka 1	stupeň ochrany filtru: 2-1.2 proti UV záření 2C-1.2 proti UV záření 5-2.5 proti slunečnímu záření
Značka 2	identifikátor výrobce
Značka 3	optická třída
Značka 4	mechanická pevnost: F součástky, které se pohybují vysokou rychlostí a s nízkou intenzitou nárazu B součástky, které se pohybují vysokou rychlostí a se střední intenzitou nárazu T součástky, které se i při extrémních teplotách pohybují vysokou rychlostí
Značka 5	Oblast použití: 3 stříkající a kapající kapaliny 4 prach o velikosti částic > 5 µm 5 plyny, výpary, mlha, kouř a prach o velikosti částic < 5 µm 9 kapky roztavených kovů a nárazy horkých pevných předmětů
Značka 6	odolné vůči poškození malými částicemi
Značka 7	odolné vůči orosení
Značka 8	označení CE
Značka 9	Povrch: * vrstva proti poškrábání a orosení ◊ vrstva proti poškrábání
Značka 10	norma, podle které jsou ochranné pracovní brýle schváleny
Značka 11	název produktu

Pokyny k používání ochranných pracovních brýlí
– Jestliže nejsou značky „F“ nebo „B“ na zorníku a brýlové obrubě totožné, poskytují ochranné pracovní brýle pouze nižší ze stupňů ochrany.

Použití

⚠ POZOR

V případě, že jsou ochranné pracovní brýle, které mají chránit před částicemi pohybujícími se vysokou rychlostí, nasazeny přes korekční brýle, mohou se nárazy přenášet na korekční brýle a obličej. Existuje nebezpečí, že se jejich uživatel poraní.
Zvolte vhodné ochranné pracovní brýle, které přiléhají k obličeji.

- Nastavte obroučky brýlí nebo hlavové pásky tak, aby byly chráněny oči a zůstalo zachováno pohodlí při nošení.

Čištění a dezinfekce
K čištění zorníků použijte vodu z vodovodu (20 ± 5 °C) a přidejte kapku prostředku na mytí nádobí. Nečistěte na sucho. Ochranné pracovní brýle osušte měkkým hadříkem nepouštějícím chloupky.

Doba použitelnosti
Poškrábané nebo poškozené ochranné pracovní brýle se musí vyměnit.

Skladování
Ochranné pracovní brýle uchovávejte v jejich původním obalu a chraňte je před přímým slunečním zářením.

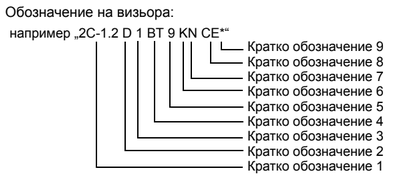
Likvidace odpadu
Ochranné pracovní brýle likvidujte v souladu s platnými místními předpisy o likvidaci odpadu.

BG – Ръководство за работа

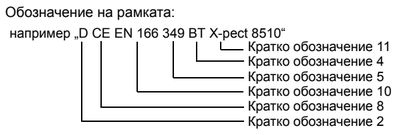
За вашата безопасност
Спазвайте ръководството за работа! Всякакви манипулации по работните предпазни очила предполагат точно познаване и спазване на това ръководство за работа. Работните предпазни очила са предназначени само за описаната тук употреба.

Предназначение
Работните предпазни очила от серия Dräger X-pect 8000 са сертифицирани и маркирани според EN 166 и частично по EN 170 и EN 172. В зависимост от изпълнението те предпазват очите на носещия ги от различни механични въздействия. Визьорът и рамката са маркирани съответно с код, който показва за какво могат да бъдат използвани работните предпазни очила.

Обозначения
Обозначение на визьора:



Обозначение на рамката:



Легенда:

Кратко обозначение 1	Степен на предпазване на филтъра: 2-1.2 срещу УВ лъчи 2C-1.2 срещу УВ лъчи 5-2.5 срещу слънчеви лъчи
Кратко обозначение 2	Обозначение на производителя
Кратко обозначение 3	Оптичен клас
Кратко обозначение 4	Механична якост: F Частици, които се движат с висока скорост и ниска ударна интензивност B Частици, които се движат с висока скорост и средна ударна интензивност T Частици, които при екстремални температури се движат с висока скорост
Кратко обозначение 5	Област на приложение: 3 Пръски и капки 4 Прах с фракция > 5 µm 5 Газове, пари, мъгла, дим и прах с фракция < 5 µm 9 Пръски от разтопени метали и удари от нагрети твърди вещества
Кратко обозначение 6	Устойчиви срещу повреди от малки частици
Кратко обозначение 7	Устойчиви срещу изпотяване
Кратко обозначение 8	CE маркировка
Кратко обозначение 9	Покритие: * с покритие против надраскване и изпотяване ◊ с покритие против надраскване
Кратко обозначение 10	Стандарт, по който са сертифицирани работните предпазни очила
Кратко обозначение 11	Име на продукта

Указание за използване на работните предпазни очила
– Когато кратките обозначения „F“ или „B“ на визьора и рамката не са идентични, работните предпазни очила предлагат ниска степен на защита.

Употреба

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато работните предпазни очила, които трябва да предпазват от частици, движещи се с висока скорост, се носят над коригиращи очила, ударите могат да бъдат предадени върху коригиращите очила и лицето. Съществува опасност от нараняване на носещото ги лице.
Изберете подходящи работни предпазни очила, които да прилягат на лицето.

- Регулирайте дръжките или лентата за глава по такъв начин, че очите да бъдат защитени и да бъде осигурен комфорт при носене.

Почистване и дезинфекция
За почистване на визьора използвайте водопроводна вода (20 ± 5°C) и добавете една капка препарат за почистване на домакински съдове. Не почиствайте на сухо. Избършете до сухо работните предпазни очила с мека кърпа, която не пуска конци.

Продължителност на ползване
Надрасканите или повредени работни предпазни очила трябва да бъдат сменени.

Съхранение
Съхранявайте работните предпазни очила в тяхната оригинална опаковка и далеч от пряка слънчева светлина.

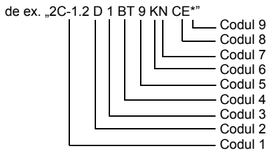
Изхвърляне
Изхвърлете работните предпазни очила в съответствие с действащите местни нормативни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

RO - Instrucţiuni de utilizare

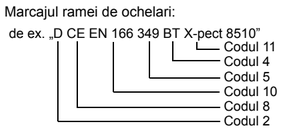
Pentru siguranţa dumneavoastră
Respectaţi instrucţiunile de utilizare! Orice manipulare a ochelarilor de protecţie presupune cunoaşterea şi respectarea exactă a instrucţiunilor de utilizare. Ochelarii de protecţie sunt prevăzuţi numai pentru utilizarea descrisă.

Scopul utilizării
Ochelarii de protecţie din seria Dräger X-pect 8000 sunt omologaţi şi marcaţi pe baza standardului EN 166 şi parţial pe baza standardelor EN 170 şi EN 172. În funcţie de variantă, aceştia protejează ochii purtătorului de diferite influenţe mecanice. Atât vizorul, cât şi rama de ochelari sunt identificate printr-un cod care specifică utilizările permise ale ochelarilor de protecţie.

Marcaje
Marcajul vizorului:



Marcajul ramei de ochelari:



Legendă:

Codul 1	grad de protecţie filtru: 2-1.2 împotriva razelor UV 2C-1.2 împotriva razelor UV 5-2.5 împotriva razelor soarelui
Codul 2	identificatorul producătorului
Codul 3	clasa optică
Codul 4	rezistenţă mecanică: F particule care se mişcă cu viteză mare şi forţă de impact scăzută B particule care se mişcă cu viteză mare şi forţă de impact medie T particule care se mişcă cu viteză mare chiar şi la temperaturi extreme
Codul 5	domeniu de utilizare: 3 stropi şi picături 4 praf cu granulaţie > 5 µm 5 gaze, vapori, ceaţă, fum şi praf cu granulaţie < 5 µm 9 stropi de metale topite şi impactul materialelor solide fierbinţi
Codul 6	rezistent la deteriorări produse de particule mici
Codul 7	rezistent la depuneri
Codul 8	marcaj CE
Codul 9	strat de protecţie: * strat anti-zgâriere şi anti-aburire ◊ strat anti-zgâriere
Codul 10	standard pe baza căruia sunt omologaţi ochelarii de protecţie
Codul 11	numele produsului

Remarci privind utilizarea ochelarilor de protecţie
– În cazul în care codul „F” sau „B” nu este identic pe vizor şi pe rama de ochelari, atunci ochelarii de protecţie asigură nivelul de protecţie mai scăzut dintre cele două.

Utilizarea

⚠ ATENŢIE

În cazul în care ochelarii de protecţie care oferă protecţie împotriva particulelor care se deplasează cu viteză mare sunt purtaţi peste ochelari de corecţie, şocurile pot fi transmise ochelarilor de corecţie şi feţei. Există riscul rănirii purtătorului ochelarilor.
Se vor alege ochelari de protecţie adecvaţi care ating faţa.

- Braţele ochelarilor sau banda pentru cap se vor regla în aşa fel încât ochii să fie protejaţi şi purtatul ochelarilor să fie confortabil.

Curăţarea şi dezinfectarea
Pentru curăţarea vizorului se va utiliza apă de la robinet (20 ± 5 °C) cu o picătură de detergent pentru vase. Curăţarea uscată nu este permisă. Ochelarii de protecţie se usucă prin ştergere cu o lavetă moale fără scame.

Durata de utilizare
Ochelarii de protecţie zgâriaţi sau deterioraţi trebuie înlocuiţi.

Depozitarea
Ochelarii de protecţie se depozitează în ambalajul original, în loc uscat şi ferit de acţiunea directă a razelor soarelui.

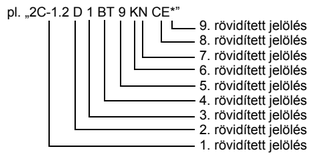
Eliminarea ca deşeu
Ochelarii de protecţie se vor elimina ca deşeu conform prevederilor locale în vigoare referitoare la eliminarea deşeurilor.

HU – Használati útmutató

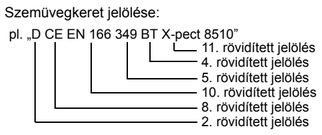
Az Ön biztonsága érdekében
Tartsa be a használati útmutatót! A munkavédelmi szemüveggel kapcsolatos minden művelet a jelen használati útmutató pontos ismeretét és betartását feltételezi. A munkavédelmi szemüveg kizárólag az ismertetett alkalmazásra szolgál.

Az alkalmazás célja
A Dräger X-pect 8000 sorozat munkavédelmi szemüvegei az EN 166 szabvány szerint, illetve részben az EN 170 és EN 172 szabvány szerint is engedélyezettek és tanúsítottak. Kiviteltől függően védik viselőjük szemét a különféle mechanikus behatásoktól. A lencse és a szemüvegkeret mindig egy kóddal van megjelölve, amely megadja, hogy a munkavédelmi szemüveg milyen célra alkalmazható.

Jelölések
Lencse jelölése:



Szemüvegkeret jelölése:



Jelmagyarázat:

1. rövidített jelölés	Szűrő védelmi fokozata: 2-1.2 UV sugárzás ellen 2C-1.2 UV sugárzás ellen 5-2.5 napsugárzás ellen
2. rövidített jelölés	Gyártó jelölése
3. rövidített jelölés	Optikai osztály
4. rövidített jelölés	Mechanikai szilárdság: F részecskék, amelyek nagy sebességgel és alacsony becsapódási intenzitással mozognak B részecskék, amelyek nagy sebességgel és közepes becsapódási intenzitással mozognak T részecskék, amelyek szélsőséges hőmérsékleten is nagy sebességgel mozognak
5. rövidített jelölés	Alkalmazási terület: 3 freccsenő és csöpögő folyadék 4 por >5 µm magmérettel 5 gázok, gőzök, köd, füst és por <5 µm magmérettel 9 fröccsenő olvadt fém és forró szilárd anyagok becsapódása
6. rövidített jelölés	Kis részecskék okozta károsodásnak ellenálló
7. rövidített jelölés	Párásodásnak ellenálló
8. rövidített jelölés	CE jelölés
9. rövidített jelölés	Bevonat: * karcolásálló és párásodásálló bevonattal ◊ karcolásálló bevonattal
10. rövidített jelölés	Szabvány, amely szerint a munkavédelmi szemüveget engedélyezték
11. rövidített jelölés	Terméknév

Megjegyzések a munkavédelmi szemüveg használatához
– Amikor az „F” vagy „B” rövidített jelölés a lencsén és a szemüvegkereten nem azonos, a munkavédelmi szemüveg az alacsonyabb védelmi fokozatot biztosítja.

Használat

⚠ FIGYELEM

Ha a nagy sebességgel mozgó részecskék elleni védelemre szánt munkavédelmi szemüveget korrekciós szemüveg fölött viselik, a becsapódások ereje átadódhat a korrekciós szemüvegre és az arcra. Fennáll annak a veszélye, hogy a viselő megsérül.
Válasszon megfelelő munkavédelmi szemüveget, amely felfekszik az arcra.

- A szemüvegszárakat vagy a fejpántot úgy állítsa be, hogy a szemek védelme és a viselési kényelem biztosított legyen.

Tisztítás és fertőtlenítés
A lencse tisztítására csapvizet (20 ± 5 °C) használjon, és adjon hozzá egy csepp mosogatószert. Szárazon tisztítani tilos. A munkavédelmi szemüveget puha, szöszmentes kendővel törölje szárazra.

Használati idő
A megkarcolódott vagy károsodott munkavédelmi szemüveget ki kell cserélni.

Tárolás
A munkavédelmi szemüveget eredeti csomagolásában szárazon és közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

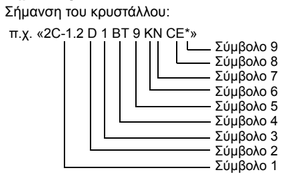
Ártalmatlanítás
A munkavédelmi szemüveget a mindenkori érvényes helyi hulladék-megsemmisítési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

EL - Οδηγίες χρήσης

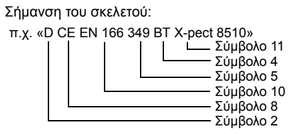
Για την ασφάλειά σας
Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης! Οποιαδήποτε χρήση των προστατευτικών γυαλιών προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και αυστηρή τήρηση των παρόντων οδηγιών χρήσης. Τα προστατευτικά γυαλιά προορίζονται μόνο για την περιγραφόμενη χρήση.

Σκοπός χρήσης
Τα προστατευτικά γυαλιά της σειράς Dräger X-pect 8000 διαθέτουν έγκριση και σήμανση κατά EN 166 και εν μέρει κατά EN 170 και EN 172. Ανάλογα με την έκδοση, προστατεύουν τα μάτια από διάφορες μηχανικές επιδράσεις. Το κρύσταλλο και ο σκελετός φέρουν κωδικούς που υποδεικνύουν τις χρήσεις των προστατευτικών γυαλιών.

Σημάνσεις
Σήμανση του κρυστάλλου:



Σήμανση του σκελετού:



Λεζάντα:

Σύμβολο 1	Επίπεδο προστασίας φίλτρου: 2-1.2 έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας 2C-1.2 έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας 5-2.5 έναντι της ηλιακής ακτινοβολίας
Σύμβολο 2	Κωδικός κατασκευαστή
Σύμβολο 3	Οπτική κατηγορία
Σύμβολο 4	Μηχανική αντοχή: F σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα και μικρή ένταση πρόσκρουσης B σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα και μεσαία ένταση πρόσκρουσης T σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα ακόμα και σε ακραίες θερμοκρασίες
Σύμβολο 5	Πεδίο χρήσης: 3 πιτσιλιές και σταγόνες 4 σκόνη με μέγεθος κόκκου >5 µm 5 αέρια, ατμοί, νέφη, καπνοί και σκόνη με μέγεθος κόκκου <5 µm 9 πιτσιλιές από εύτηκτα μέταλλα και πρόσκρουση θερμών στερεών σωμάτων
Σύμβολο 6	Αντοχή σε ζημιές από μικρά σωματίδια
Σύμβολο 7	Αντοχή στο θάμπωμα
Σύμβολο 8	Σήμανση CE
Σύμβολο 9	Επίστρωση: * αντιχαρακτική και αντιθαμβωτική επίστρωση ◊ αντιχαρακτική επίστρωση
Σύμβολο 10	Πρότυπο κατά το οποίο έχουν εγκριθεί τα προστατευτικά γυαλιά
Σύμβολο 11	Όνομα προϊόντος

Υποδείξεις για τη χρήση των προστατευτικών γυαλιών
– Αν το σύμβολο «F» ή «B» δεν είναι το ίδιο στο κρύσταλλο και στο σκελετό, τα προστατευτικά γυαλιά παρέχουν το μικρότερο επίπεδο προστασίας.

Χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν φοράτε προστατευτικά γυαλιά τα οποία παρέχουν προστασία από σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα πάνω από διορθωτικά γυαλιά, οι προσκρούσεις μπορεί να μεταδοθούν στα διορθωτικά γυαλιά και στο πρόσωπο. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε.
Επιλέξτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, τα οποία εφαρμόζουν καλά στο πρόσωπο.

- Ρυθμίστε τους βραχίονες ή τον ελαστικό ιμάντα κεφαλής με τέτοιον τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία των ματιών και η άνετη εφαρμογή.

Καθαρισμός και απολύμανση
Για να καθαρίσετε το κρύσταλλο, χρησιμοποιήστε νερό βρύσης (20 ± 5 °C) και μια σταγόνα απορρυπαντικό πιάτων. Μην καθαρίζετε με στεγνό πανί. Σκουπίστε τα προστατευτικά γυαλιά με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Διάρκεια χρήσης
Σε περίπτωση που τα προστατευτικά γυαλιά γρατζουνιστούν ή υποστούν ζημιά, αντικαταστήστε τα.

Αποθήκευση
Διατηρείτε τα προστατευτικά γυαλιά στην αρχική συσκευασία τους, μακριά από υγρασία και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

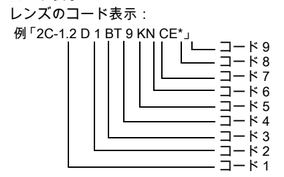
Απόρριψη
Απορρίψτε τα προστατευτικά γυαλιά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

JA – 取扱説明書

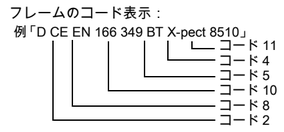
安全について
記載内容を厳守！保護めがねの取り扱いにあたっては、本取扱説明書の内容を正しく理解し、留意することを前提条件とします。保護めがねは、記載される目的にのみ使用できます。

使用目的
Dräger X-pect 8000 シリーズの保護めがねは、EN 166 ならびに一部 EN 170 および EN 172 に準拠しており、認可および認証を受けています。保護めがねは、それぞれの仕様に応じて、使用者の眼を様々な機械的影響から保護します。レンズとフレームには、保護めがねの用途を示すコードが表示されています。

コード表示
レンズのコード表示：



フレームのコード表示：



説明：

コード 1	光学フィルタの等級： 2-1.2 UV カット 2C-1.2 UV カット 5-2.5 太陽光カット
コード 2	製造元コード
コード 3	光学等級
コード 4	機械的強度： F 高速かつ小さい衝撃力で運動する粒子 B 高速かつ中程度の衝撃力で運動する粒子 T 極端な温度条件下でも高速で運動する粒子
コード 5	対応分野： 3 飛沫および液滴 4 粒子径 >5 µm の粉じん 5 ガスおよび蒸気、ミスト、煙、粒子径 <5 µm の粉じん 9 溶融金属の飛沫および熱せられた固体の衝突
コード 6	微細粒子による破損に対する耐性
コード 7	防曇性
コード 8	CE マーク
コード 9	コーティング： * キズ防止加工および曇り止め加工 ◊ キズ防止加工
コード 10	保護めがねが準拠する規格
コード 11	製品名

保護めがねの使用に関する注意事項
– レンズとフレームのコード「F」または「B」が同じでない場合、保護めがねの保護性能は低い方の等級に準じます。

使用方法

⚠ 注意

高速で運動する粒子から眼を保護する目的で保護めがねを使用する場合に、これを視力矯正めがねの上からかけると、衝撃が視力矯正めがねと顔面に伝わる可能性があります。その結果、着用者が負傷する危険性が生じます。
顔面にフィットする適切な保護めがねを選択してください。

- めがねのつるまたはヘッドバンドは、眼を保護し、快適に着用できるように調節してください。

クリーニングおよび消毒
レンズは、食器用洗剤を 1 滴加えた水道水（20 ± 5 °C）でクリーニングします。乾いた状態ではクリーニングしないでください。保護めがねの水分は、糸くずの出ない柔らかい布で拭き取ります。

耐用年数
キズまたは破損が確認された保護めがねは交換してください。

保管
保護めがねは、オリジナルパッケージに入れて、直射日光の当たらない乾燥した場所で保管してください。

廃棄
保護めがねは、それぞれの地域の現行の廃棄物処理規則に従って廃棄してください。